



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/96
17 May 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Женева, 19 апреля - 7 мая 1993 года
Пункты 5 и 9 повестки дня

СОСТОЯНИЕ ПОДГОТОВКИ ПУБЛИКАЦИЙ, ИССЛЕДОВАНИЙ И ДОКУМЕНТАЦИИ
ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОБ ОКОНЧАТЕЛЬНОМ ИТОГЕ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
С УЧЕТОМ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ И ВЫВОДОВ РЕГИОНАЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ

Документ, представленный Международной федерацией
"Планета людей"

Внимание Подготовительного комитета предлагается прилагаемое заявление
Международной федерации "Планета людей" - неправительственной организации,
имеющей консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете
(категория II).

I. Ссылаясь на наши письменные сообщения, направленные Председателю третьей сессии Подготовительного комитета для Всемирной конференции по правам человека, мы приветствуем многочисленные письменные и устные заявления, сделанные на подготовительных конференциях и региональных совещаниях в поддержку включения вопроса о правах ребенка в качестве неотъемлемой части более широкого обсуждения прав человека на Всемирной конференции. Тот факт, что Конвенция о правах ребенка была ратифицирована беспрецедентным числом государств, не должен умалять того факта, что его фактическое осуществление и воздействие на повседневную жизнь миллионов детей во всем мире не дало еще желаемых результатов для большинства детей. Мы выражаем свое согласие с г-ном Джеймсом П. Грантом, Исполнительным директором ЮНИСЕФ, и с удовольствием цитируем его слова о том, что "грубые нарушения прав человека являются причиной большинства случаев смерти 35 000 детей каждый день в развивающихся странах". С этим же явлением сталкиваются и дети в промышленно развитых странах.

II. Детей нельзя отделить от нарушений, затрагивающих их семьи и взрослых вообще. Таким образом, хотя у детей есть своя "собственная" Конвенция, тем не менее остается жизненно важным полное осуществление ВСЕХ договоров о правах человека, а также принятие конкретных мер для совершенствования процедур, с тем чтобы сделать их более плодотворными, эффективными и дополняющими друг друга. Например, мы рекомендуем, чтобы в структурах, занимающихся правами человека, были разработаны конкретные чрезвычайные процедуры по обеспечению непосредственного рассмотрения сообщений о любых нарушениях прав ребенка.

III. Детям старшего возраста и молодым людям необходимо обеспечить их признание в качестве активных участников Всемирной конференции как на официальных, так и неправительственных совещаниях. Они могли бы включаться в состав официальных делегаций или делегаций НПО. Мы считаем важным, чтобы их голоса были услышаны на достаточно высоком уровне.

IV. Ввиду общечеловеческого характера Конвенции о правах ребенка, а также по причинам, кратко изложенным в пункте I выше, мы решительно рекомендуем уделить больше внимания правам человека в некоторых из принципов, выдвинутых в рабочем документе A/CONF.157/PC/82, а также в разделе, посвященном программе действий. Мы предлагаем следующие варианты:

(Изменения в формулировках подчеркнуты)

Принцип 12:

Всемирная конференция, напоминая о принципе "первоочередного внимания детям" и приветствуя раннюю ратификацию Конвенции о правах ребенка большим числом государств, напоминает, что эти права образуют составную и неотъемлемую часть всеобщих прав человека, и подчеркивает необходимость полного осуществления Конвенции путем принятия всех надлежащих национальных и международных законодательных, административных и других мер. В целях укрепления осуществления этих прав необходимо в контексте данной Конвенции рассмотреть вопрос о дополнительных материальных и процедурных положениях, включая право подачи петиций. Особым потребностям ребенка необходимо придать первостепенную важность в деятельности в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Необходимо разработать национальные и международные программы защиты детей и подростков, в частности девочек, детей, оставшихся без присмотра, детей, подвергающихся сексуальной и экономической эксплуатации, беспризорных детей и детей из числа беженцев. Во всех действиях, касающихся детей, необходимо учитывать их мнение.

Принцип 14:

Изменить второе предложение следующим образом:

Она подчеркивает, что универсальное признание всех основных договоров о правах человека с сокращением до минимума количества оговорок и при полном соответствии с основными целями каждого договора является обязательным для всех государств.

Принцип 18:

Сталкиваясь с острыми ситуациями массовых или продолжающихся и грубых нарушений прав человека и/или гуманитарного права либо с неминуемой угрозой таких нарушений, Организация Объединенных Наций настоятельно призывается разработать средства для более эффективного и оперативного реагирования на подобные ситуации, включая геноцид, так называемую "этническую чистку" или "социальную чистку", систематическое изнасилование женщин и детей, внесудебные казни и другие произвольные убийства, включая казни и убийства детей, принудительные или недобровольные исчезновения, пытки, вопиющие акты расизма и расовой дискриминации, рабства, массовые акты насилия в отношении женщин и детей, вооруженные нападения на мирных жителей и блокирование доставки гуманитарных грузов. (Два последних предложения остаются без изменений.)

По разделу "ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ":

Подраздел В, пункт 3:

В конце пункта 3 добавить два предложения:

Дети из групп меньшинств и коренных народов не должны подвергаться дискриминации в области здравоохранения, образования или любых других служб. Им должно быть разрешено использовать и изучать в рамках системы образования язык их собственной общины.

После подраздела С добавить новый подраздел D:

D. Права ребенка

D-1 Всемирная конференция настоятельно призывает принять все меры для достижения целей, изложенных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в 1990 году, в частности в отношении сокращения детской смертности и заболеваемости и в отношении доступа к начальному образованию.

D-2 Необходимо принять меры для обеспечения защиты детей в вооруженных конфликтах и оказания им помощи. Детям, физически или психологически травмированным войной, следует обеспечить надлежащий уход и реабилитацию. Детей не следует вербовать в качестве солдат. Государства-участники Конвенции о правах ребенка должны гарантировать уважение гуманитарных норм во всех случаях вооруженных конфликтов. Всемирная конференция также настоятельно призывает к разработке проекта факультативного протокола к настоящей Конвенции, подняв до 18 лет возраст, упомянутый в ее статье 38.

D-3 Экономические реформы или структурные преобразования должны предусматривать принятие социальных мер по защите прав и благополучия детей. Необходимо вести активную борьбу со злоупотреблениями и вредной эксплуатацией детского труда, детской проституции или с торговлей детьми в любых целях. Все национальные или международные экономические и/или финансовые организации призваны уважать и укреплять подобные усилия.

.....

В число соавторов данного заявления вошли следующие организации:

СПИСОК СОАВТОРОВ

Американская ассоциация юристов
Центр "Европа-третий мир"
Коалиция в интересах детей Земли
Международное движение в защиту детей
Международная коалиция "Хабитат"
Организация "Защитники прав человека"
Международное католическое бюро ребенка
Международная ассоциация борьбы против пыток
Международный альянс "Спасите детей"
Международное братство примирения
Международная социальная служба
Международный совет еврейских женщин
"Пути к миру"
"Пакс Кристи"
Движение стран третьего мира против эксплуатации женщин
Интернационал "Видение мира"
Всемирный совет женских католических организаций
Всемирная федерация женщин-методисток
Интернационал "Зонта"
